

DWUJĘZYCZNOŚĆ

Zestawienie bibliograficzne literatury polskojęzycznej w wyborze

Opracowanie: Daria Kosior. CEN BP w Koszalinie

Opublikowano 12.09.2005

WYDAWNICTWA ZWARTE

1. BILINGWIZM a glottodydaktyka : materiały z V sympozjum zorganizowanego przez Instytut Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego, Białowieża, 26-28 maja 1977 / Uniwersytet Warszawski, Instytut Lingwistyki Stosowanej ; [red. nauk. Franciszek Grucza]. - Warszawa : Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 1981. - 152 s.
2. BILINGWIZM, biculturyzm, implikacje glottodydaktyczne : materiały z XII Sympozjum zorganizowanego przez Instytut Lingwistyki Stosowanej UW, Zaborów, 18-20 września 1986 / pod red. nauk. Franciszka Gruczy ; Uniwersytet Warszawski. Instytut Lingwistyki Stosowanej. - Warszawa : Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, 1989. - 244 s.
3. BRZEZIŃSKI, Jerzy
Podstawy glottodydaktyczne nauczania języka polskiego dzieci polonijnych / Jerzy Brzeziński ; Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej. - Lublin : Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 1987. - 164 s.
4. CZYKWIN, Elżbieta
Dwujęzyczność i dwukulturowość w perspektywie psychopedagogicznej / Elżbieta Czykwin, Dorota Misiejuk. - Białystok : Wydawnictwo Uniwersyteckie "Trans Humana", 1998. - 188, [1] s.
5. EDUKACJA dwujęzyczna : przedszkole, szkoła podstawowa i średnia : teraźniejszość i przyszłość : materiały z konferencji zorganizowanej przez Zakład Glottodydaktyki Instytutu Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego przy współpracy Instytutu im. Goethego w Warszawie, w dniach 14-15 lutego 2002 w Warszawie / pod. red. Marii Dakowskiej i Magdaleny Olpińskiej ; [Uniwersytet Warszawski]. - Warszawa : [Polskie Towarzystwo Lingwistyki Stosowanej], 2002. - 180 s.
6. ILUK, Jan
Nauczanie bilingwalne : modele, koncepcje, założenia metodyczne / Jan Iluk. - Katowice : Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2000. - 139, [1] s. - (Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach ; nr 1910)
7. KACZMARSKI, Stanisław Piotr
Wstęp do bilingwalnego ujęcia nauki języka obcego / Stanisław Piotr Kaczmarek. - Warszawa : Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 1988. - 211, [1] s. - (Biblioteka Nauczycieli Języków Obcych)
8. LIPIŃSKA, Ewa
Język ojczysty, język obcy, język drugi : wstęp do badań dwujęzyczności / Ewa Lipińska. - Kraków : Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, cop. 2003. - 147 s.
9. MICHALEWSKA, Maria Teresa
Polszczyzna osób bilingwalnych w Zagłębiu Ruhry w sytuacji oficjalnej / Maria Teresa Michalewska. - Kraków : nakł. Uniwersytetu Jagiellońskiego, 1991. - 191 s. - (Rozprawy Habilitacyjne Uniwersytetu Jagiellońskiego ; nr 224)
10. MIODUNKA, Władysław
Bilingwizm polsko-portugalski w Brazylii : w stronę lingwistyki humanistycznej / Władysław Miodunka. - Kraków : Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych "Universitas", cop. 2003. - 292 s. - (Studia Latinoamerykańskie Uniwersytetu Jagiellońskiego ; nr 5)

11. OLPIŃSKA, Magdalena
Wychowanie dwujęzyczne / Magdalena Olpińska. - Warszawa : Katedra Języków Specjalistycznych Uniwersytetu Warszawskiego, 2004. - 160 s.
12. SIBIGA, Zygmunt
Sprawność językowa uczniów szkół polonijnych Stanów Zjednoczonych / Zygmunt Sibiga. - Rzeszów : Wydawnictwo Wyższej Szkoły Pedagogicznej, 1999. - 210 s.
13. SMOLICZ, Jerzy Jarosław
Kultura i nauczanie w społeczeństwie wieloetnicznym / Jerzy Jarosław Smolicz. - Warszawa : Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1990. - 381, [2] s.
14. STRACHANOWSKA, Iwona Maria
Studenci bilingwalni - nowe zjawisko wielokulturowe czy norma XXI wieku? / Iwona Maria Strachanowska // W : Edukacja wobec ładu globalnego / red. nauk. Tadeusz Lewowicki [et al.] ; Wyższa Szkoła Pedagogiczna Związku Nauczycielstwa Polskiego. - Warszawa : "Żak", cop. 2002. - S. 411-421
15. WIELOJĘZYCZNOŚĆ i wielokulturowość w kontekście nauczania języków obcych : materiały z międzynarodowej konferencji naukowej, Białystok-Supraśl, 27-29 maja 2002 / pod red. Zofii Abramowicz ; Uniwersytet w Białymstoku. Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej. - Białystok : Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2003. - 130 s. - (Studia Słowistyczne ; 4)
16. WOŹNIAKOWSKI, Waldemar
Glottodydaktyka w świetle zjawiska bilingwizmu naturalnego / Waldemar Woźniakowski ; Polska Akademia Nauk, Komitet Neofilologiczny. - Wrocław [etc.] : Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1982. - 96 s.

ARTYKUŁY Z CZASOPISM

17. A JAK jest dzisiaj? / Grażyna Migdalska, Monika Szczucka-Smagowicz // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 229-233
18. BILINGWIZM jako pedagogiczno-psychologiczny problem / Vaclav Zeman // Szkice Humanistyczne. - 2002, nr 3/4, s. 85-89
19. DWU- i wielojęzyczność dzieci / Bogusław Kubiak // Języki Obce w Szkole. - 2003, nr 6, s. 39-49
20. DWUJĘZYCZNOŚĆ - wyzwanie współczesności / Krystyna Kamińska // Życie Szkoły. - 2002, nr 9, s. 522-529
21. DWUJĘZYCZNOŚĆ czy znajomość dwóch języków? : język dzieci najnowszej polskiej emigracji w Australii / Ewa Lipińska // Przegląd Polonijny. - 2002, z. 3, s. 95-103
22. DWUJĘZYCZNOŚĆ dzieci na emigracji - jak ją osiągnąć? [ref.] / Ewa Lipińska // Przegląd Polonijny. - 2002, z. 4, s. 105-113
23. DWUJĘZYCZNOŚĆ z perspektywy ucznia : o międzynarodowym sympozjum dla młodzieży / Monika Szczucka-Smagowicz // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, 216-218
24. DWUKULTUROWOŚĆ, dwujęzyczność - przekleństwo czy bogactwo? / Jagoda Cieszyńska // Logopedia. - T. 33 (2004), s. 25-42
25. EFEKTYWNOŚĆ rozwoju kompetencji gramatycznej w nauczaniu dwujęzycznym / Marzena Będkowska-Obłąk // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, 95-101
26. EGZAMIN maturalny 2002 z języka angielskiego dla klas dwujęzycznych // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 163-176
27. HISTORIA i literatura na lekcjach języka angielskiego / Inez Łuczywek // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 148-154

28. HISZPAŃSKIE Sekcje Dwujęzyczne w Polsce : teraźniejszość i przyszłość / Juan José Fernández Delgado // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 83-85
29. INFORMACJA o organizacji i funkcjonowaniu dwujęzycznych liceów ogólnokształcących w polskim systemie oświatowym / Jadwiga Przybylska-Gmyrek // *Języki Obce w Szkole*. - 1995, nr 3, s. 215-219
30. INTERFERENCJA prozodyczna w mowie osób dwujęzycznych / Anna Miatluk // *Linguodidactica*. - 2001, z. 5, s. 141-149
31. INTERKULTUROWI czy bilingwalni? / Maria Strachanowska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, 107-113
32. KILKA uwag o nauczaniu dwujęzycznym historii / Krystyna Szelągowska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, 205-206
33. KILKA uwag o nauczaniu języków obcych w klasach dwujęzycznych / Ewa Dźwierzynska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 200-202
34. KOLAŻ dekadencji i intelektu - secesja (lekcje polsko-angielskie przygotowujące do realizacji programu "Uczestnictwo w kulturze" / Anna Popielewicz, Anna Gorczyńska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, 142-148
35. KONFERENCJE na temat liceów dwujęzycznych / Hanna Wiśniewska // *Języki Obce w Szkole*. - 1996, nr 3, s. 287-288
36. KSZTAŁCENIE bilingwalne na etapie nauczania wczesnoszkolnego na przykładzie Publicznej Szkoły Podstawowej nr 2 Dwujęzycznej w Oleśnie / Sabina Czajkowska-Prokop, Mirosława Nikodemka // *Neofilolog*. - 2000, nr 19, s. 80-87
37. KWALIFIKACJE nauczycieli w nauczaniu bilingwalnym / Marek Dudek // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 37-40
38. LEKCJA chemii nie tylko w języku polskim / Elżbieta Dąbrowska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 122-124
39. MAKARONY : polska piosenka współczesna a problem dwujęzyczności / Tomasz Mizerkiewicz // *Opcje*. - 2001, nr 1, s. 5-8
40. MATURA 2003 roku dla absolwentów klas dwujęzycznych z językiem francuskim - struktura i forma egzaminu / Andrzej Kwaśniewski // *Języki Obce w Szkole*. - 2001, nr 2, s. 57-59
41. MATURA w sekcji dwujęzycznej z językiem hiszpańskim 2001-2002 / Martin Angel Arribas // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, 207-208
42. MIĘDZYKRAJOWY projekt MOBIDIC - Module einer bilingualen Didaktik / Małgorzata Multańska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 218-220
43. NAUCZANIE / uczenie się języka w klasach dwujęzycznych : cele, treści i metody / Iwona Janowska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, 125-132
44. NAUCZANIE dwujęzyczne w gimnazjum / Jolanta Żurek // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 120-122
45. NAUCZANIE dwujęzyczne w liceach z wykładowym językiem francuskim / Teresa Granica, Maria Klawe-Mazurowa, Monika Szczucka // *Języki Obce w Szkole*. - 1996, nr 3, s. 250-258
46. NAUCZANIE dwujęzyczne w Polsce - stan prawny / Małgorzata Multańska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 89-90
47. NAUCZANIE dwujęzyczne w Polsce na tle międzynarodowych rozwiązań organizacyjnych / Jan Iluk // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 68-76
48. NAUCZANIE dwujęzyczne w polskim systemie oświaty / Małgorzata Multańska // *Języki Obce w Szkole*. - 2002, nr 6, s. 77-79

49. NAUCZANIE języka obcego w klasach dwujęzycznych : klasa dwujęzyczna z językiem niemieckim jako drugim językiem nauczania / Izabela Bawej // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 55-58
50. NAUCZANIE ku dwujęzyczności / Wioletta Piegzik // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 23-27
51. NOWA matura w klasach dwujęzycznych / Barbara Czarnecka-Cicha // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 86-88
52. O DWUJĘZYCZNOŚCI polskich dzieci w Austrii / Jadwiga Cieszyńska // Język Polski. - 2003, z. 2, s. 116-122
53. O NAUCZANIU dwujęzycznym w reformowanym systemie oświaty / Jadwiga Przybylska-Gmyrek // Języki Obce w Szkole. - 1999, nr 4, s. 298-301
54. O NAUCZANIU dwujęzycznym w szkole średniej w kontekście VII Warsztatów w Grazu / Monika Szczucka // Języki Obce w Szkole. - 1998, nr 2, s. 189-192
55. O NAUCZANIU w klasach dwujęzycznych / Agnieszka Dybowska // Języki Obce w Szkole. - 2001, nr 2, s. 55-56
56. O POEZJI (lekcje języka angielskiego w klasie dwujęzycznej) / Danuta Gryca // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 140-142
57. O POTRZEBIE obcowania z dziełem literackim w nauczaniu dwujęzycznym / Monika Grabowska // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 65-67
58. PISEMNY egzamin dojrzałości 2002 z języka angielskiego dla klas dwujęzycznych // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 156-163
59. PISEMNY egzamin dojrzałości 2002 z języka francuskiego dla klas dwujęzycznych // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 177-178
60. PISEMNY egzamin dojrzałości 2002 z języka hiszpańskiego dla klas dwujęzycznych // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 177-178
61. PISEMNY egzamin dojrzałości 2002 z języka niemieckiego dla klas dwujęzycznych // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 177-178
62. PROBLEMATYKA nauczania języka i przedmiotów w klasach dwujęzycznych - licea z językiem francuskim / Zuzanna Dzięgielewska // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 79-82
63. PROBLEMY kształcenia dwujęzycznego w Polsce / Jan Iluk // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 27-36
64. PRZYGOTOWANIE do nauczania w klasach dwujęzycznych - język obcy w wieku wczesnoszkolnym : na co nauczyciel powinien zwrócić uwagę? / Magdalena Michalak // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 46-55
65. SZKOLNICTWO dwujęzyczne na pograniczu polsko-niemieckim / Piotr Rochowski // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, 208-209
66. SZKOŁY z klasami dwujęzycznymi / Małgorzata Multańska // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, s. 91-94
67. TEST kwalifikacyjny dla licealnych klas pierwszych dwujęzycznych / Małgorzata Dzięgielewska-Kozak // Języki Obce w Szkole. - 2004, nr 6, s. 224-227
68. TEST kwalifikacyjny dla licealnych klas trzecich dwujęzycznych / Małgorzata Dzięgielewska-Kozak // Języki Obce w Szkole. - 2004, nr 6, s. 227-230
69. TYPY testów - ćwiczenia dla klas dwujęzycznych francusko - polskich / Monika Grabowska // Języki Obce w Szkole. - 2002, nr 6, 133-139
70. UWAGI na temat doskonalenia organizacji nauczania w klasach dwujęzycznych polskich liceów ogólnokształcących / Jadwiga Przybylska-Gmyrek // Języki Obce w Szkole. - 1997, nr 3, s. 213-218

71. W KWESTII bilingwizmu na czesko-polskim pograniczu językowym / Jiří Damborský // Socjolingwistyka. - [T.] 16 (1999), s. 97-100